



## Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



## Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



## Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



## Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



## Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



## 正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



## Instrucciones para la visualización correcta



De conformidad con la sostenibilidad, Ducati recomienda leer estas instrucciones en soporte digital. Para la visualización correcta de las instrucciones, seguir estos pasos: 1) Descargar las instrucciones. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Si es necesario, imprimir.



## 正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

## Borsa da serbatoio morbida - 96782381BA

**Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. <b>A</b> )	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. <b>1</b> )	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



### Importante

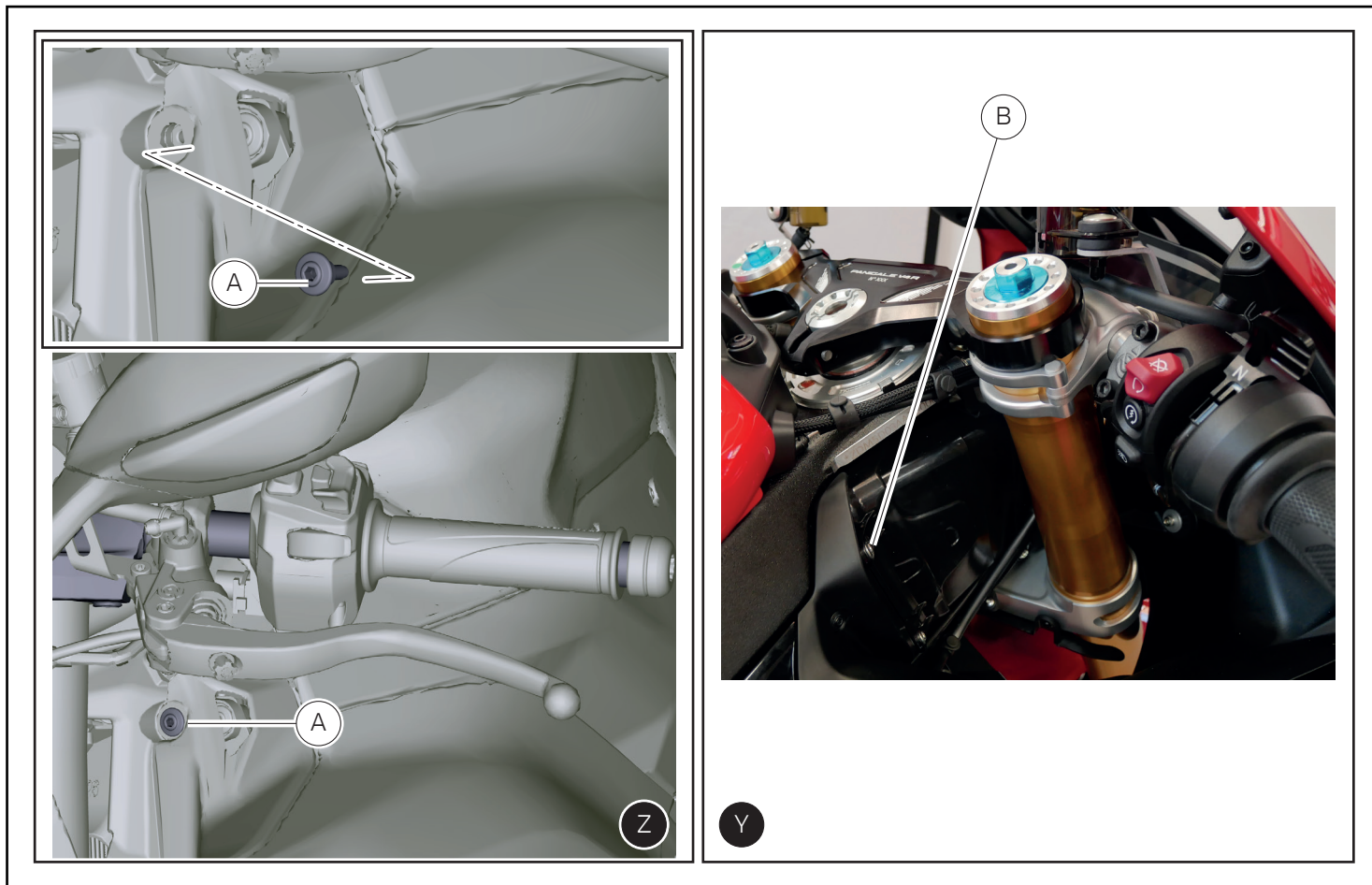
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



### Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	-	Base di fissaggio	1
2	71614581AA	Distanziale	2
3	85250311AB	Rosetta	2
4	77244233A	Vite TBEI M5x25	2
5	-	Cinghietto	1
6	-	Borsa da serbatoio morbida	1
7	-	Sacca impermeabile	1
8	-	Tracolla	1



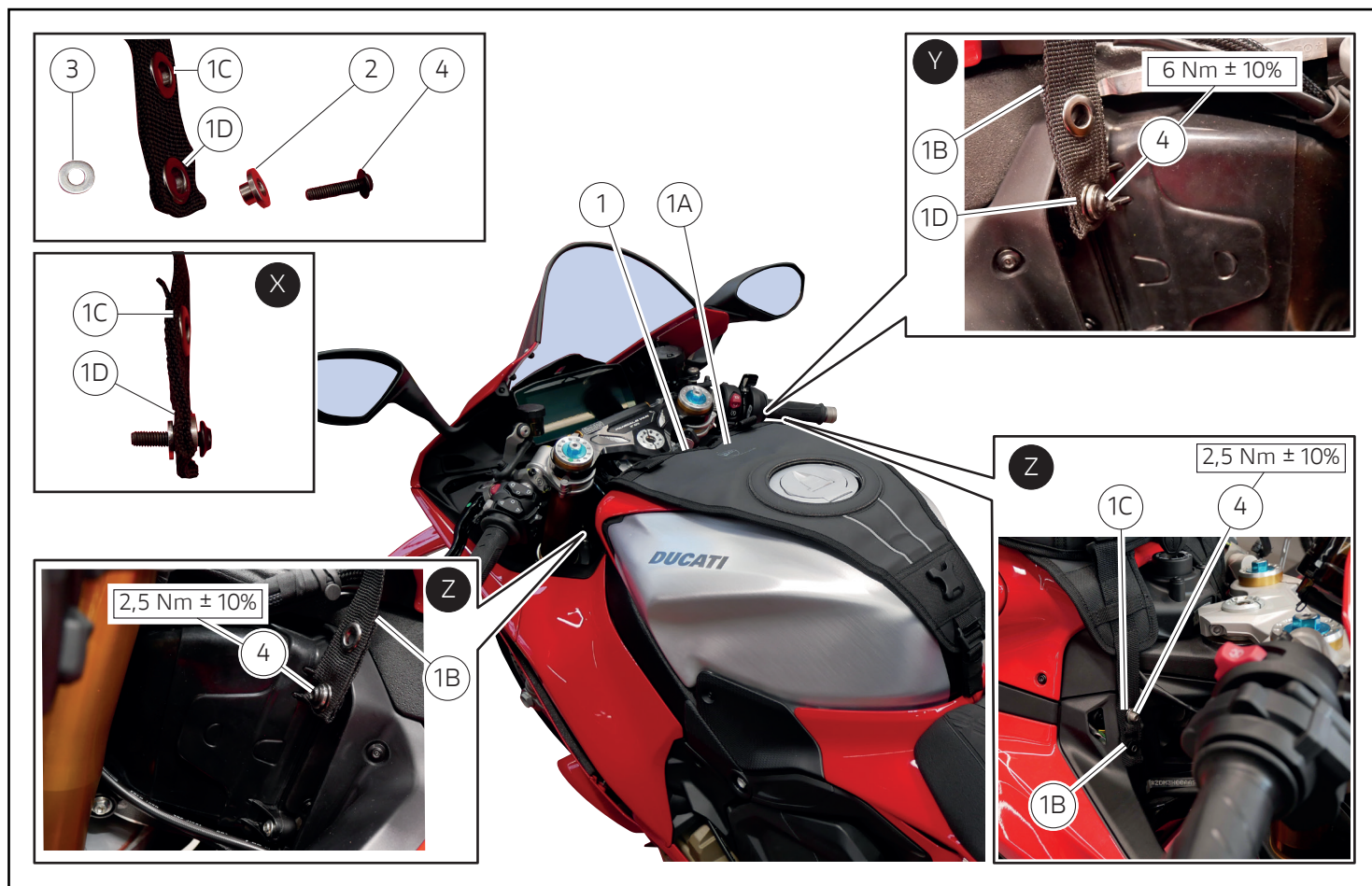
## Smontaggio componenti originali

Motoveicoli motorizzati V2 (su cui è possibile montare l'accessorio).

- Operando su entrambi i lati della plancia, rimuovere svitandole, le n.2 viti (A) (figura Z).

Motoveicoli motorizzati V4 (su cui è possibile montare l'accessorio).

- Operando su entrambi i lati della plancia, rimuovere svitandole, le n.2 viti (B) (figura Y).



## Montaggio componenti set



### Importante

Essendo il set applicabile a diversi veicoli, la procedura rimane la stessa anche se nelle immagini è indicato un veicolo in particolare, ove non specificato.



### Importante

Prima del montaggio, verificare che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trovi ad operare.

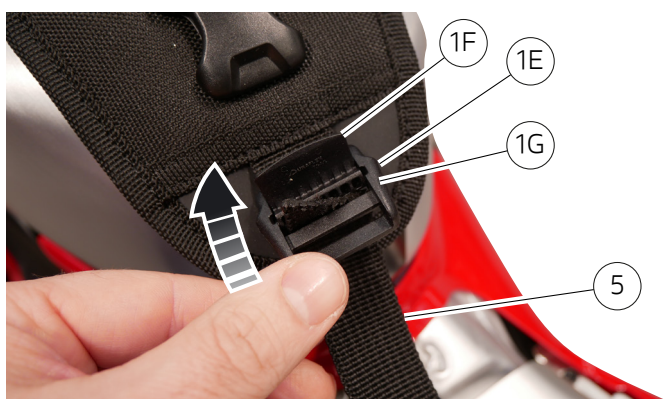
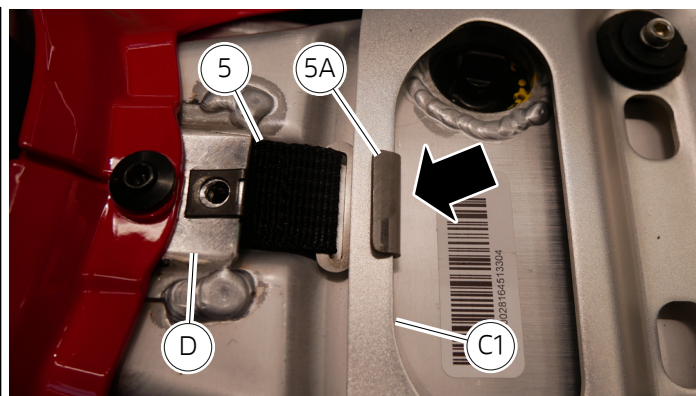
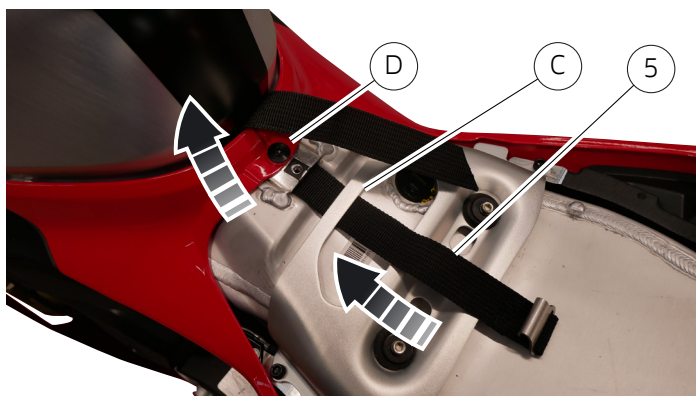


### Importante

Per una corretta ed efficace adesione della protezione è necessario pulire il serbatoio con un prodotto sgrassante non aggressivo per la verniciatura.

## Montaggio borsa da serbatoio morbida

- Rimuovere la sella conducente come descritto nel capitolo "Smontaggio sella conducente" del manuale d'officina.
- Posizionare la base di fissaggio (1) come indicato in figura, sopra al serbatoio e nel verso indicato, con il logo Ducati (1A) verso l'alto e le cinghie di fissaggio (1B) verso il lato anteriore del veicolo.
- Operando su entrambi i lati del serbatoio carburante, posizionare la cinghia (1B) in prossimità del foro di fissaggio.
- Sui motoveicoli motorizzati V2 e sui quali è applicabile questo set, inserire il gruppo costituito da n.1 distanziale (2), n.1 rosetta (3), n.1 vite (4), nell'asola superiore (1C) (figura (X), figura (Z)), su entrambi i lati del serbatoio.
- Sui motoveicoli motorizzati V4 e sui quali è applicabile questo set, inserire il gruppo costituito da n.1 distanziale (2), n.1 rosetta (3), n.1 vite (4), nell'asola inferiore (1D) (figura (X), figura (Y)), su entrambi i lati del serbatoio.
- Serrare le n.2 viti (4) alla coppia indicata.



## Motoveicoli motorizzati V2 (su cui è possibile montare l'accessorio).



### Note

Su questo motoveicolo non è pretesa la staffa (D) come nei veicoli V4. Procedere dunque come indicato.

Operando sul lato posteriore del serbatoio, infilare il n.1 cinghietto (5) sotto alla piastra superiore (C) fino a fissarlo posteriormente tramite il n.1 gancio (5A) sulla staffa (C1) della piastra superiore (C).

## Motoveicoli motorizzati V4 (su cui è possibile montare l'accessorio).

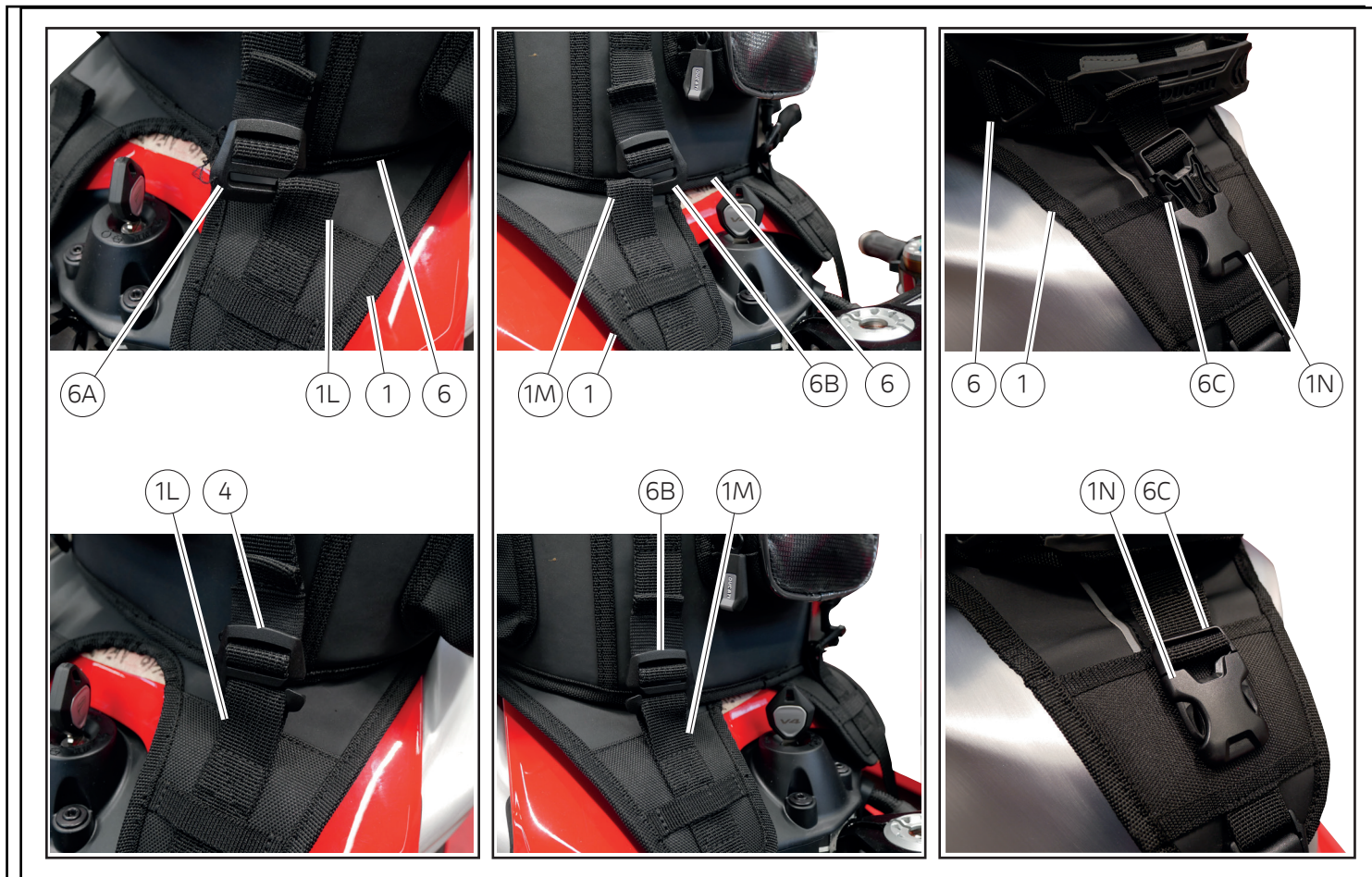
- Operando sul lato posteriore del serbatoio, infilare il n.1 cinghietto (5) sotto alla piastra superiore (C) e sotto la staffa (D) del serbatoio fino a fissarlo posteriormente tramite il n.1 gancio (5A) sulla n.1 staffa (C1) della piastra superiore (C).



### Importante

Procedere allo stesso per tutti i veicoli sui quali è possibile installare il presente set.

- Sollevare il n.1 coperchio (1F) del fissaggio (1E).
- Passare il n.1 cinghietto (5) all'interno dell'asola superiore (1G) del fissaggio posteriore (1E).
- Passare il n.1 cinghietto (5) all'interno dell'asola inferiore (1H) del fissaggio posteriore (1E).
- Tirare leggermente il cinghietto (5) per registrarne il corretto fissaggio.
- Ripiegare quanto eccedente, come indicato in figura, fermandolo con l'elastico (1I).
- Richiudere il n.1 coperchio (1F) del fissaggio (1E).
- Rimontare la sella (E) come indicato nel capitolo "Rimontaggio sella" del manuale d'officina.
- Registrare l'aderenza della base di fissaggio (1) tramite la regolazione delle rispettive cinghie sui fissaggi anteriori (1J) e (1K) e posteriore (1E).



- Posizionare la borsa (6) sulla base di fissaggio (1).
- Operando sul lato sinistro del serbatoio, infilare il fissaggio (6A) nell'asola (1L).
- Operando sul lato destro del serbatoio, infilare il fissaggio (6B) nell'asola (1M).
- Operando sul lato posteriore del serbatoio, agganciare il fissaggio (6C) nella sede (1N)



#### Importante

Per evitare aperture accidentali delle borse, posizionare le cerniere nel lato opposto al senso di marcia del motoveicolo.



#### Attenzione

Verificare il corretto ancoraggio e posizionamento della borsa prima di mettersi in movimento, per evitare perdite accidentali della borsa o del suo contenuto.



### Tracolla per borsa da serbatoio morbida

- Nel set è presente una tracolla (8) per il trasporto della borsa (6) svincolata dalla moto.
- Installare la tracolla (8) come indicato in figura, tramite i n.2 ganci sinistro (8A) e destro (8B), sulle rispettive n.2 asole destra (6A) e sinistra (6B) agganciate alla borsa.



### Sacca impermeabile



#### Importante

La sacca impermeabile (7) deve essere correttamente installata per garantire la sua impermeabilità.



#### Importante

La sacca impermeabile (7) ha un verso di orientamento: è fondamentale rispettare il verso di orientamento al fine di garantire la funzionalità della sacca (7) e proteggere la borsa (6).

- Inserire la sacca impermeabile (7) avendo cura di coprire perfettamente la borsa (6).

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Borsa da serbatoio morbida / Soft tank bag / Sac de réservoir souple / Weiche Tanktasche / Bolsa de depósito macia / 油箱软包 /  
Bolsa para depósito blanda / フューエルタンク用ソフトバッグ - 96782381BA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	71614581AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	垫片	Separadores	スペーサー	2
2	77244233B	Vite	Screw	Vis	Schraube	Parafuso	螺钉	Tornillo	スクリュー	2